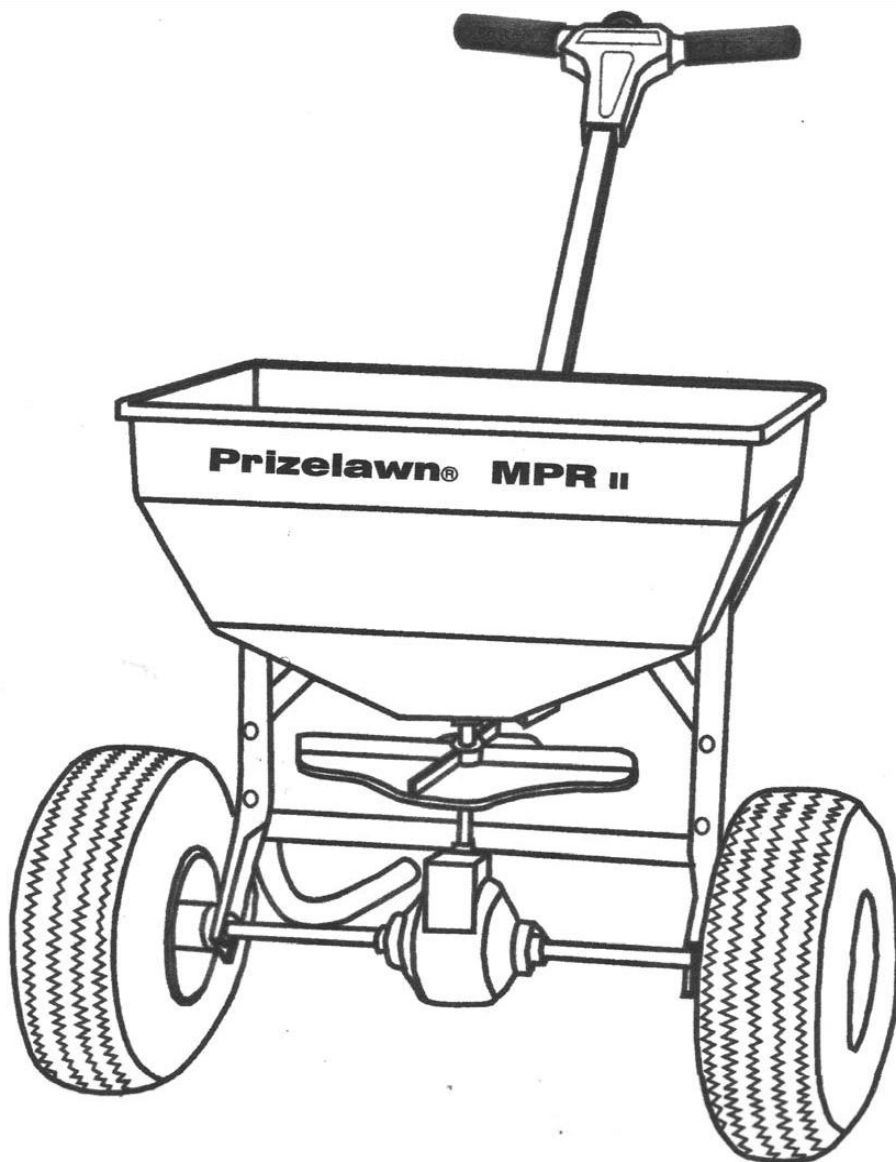


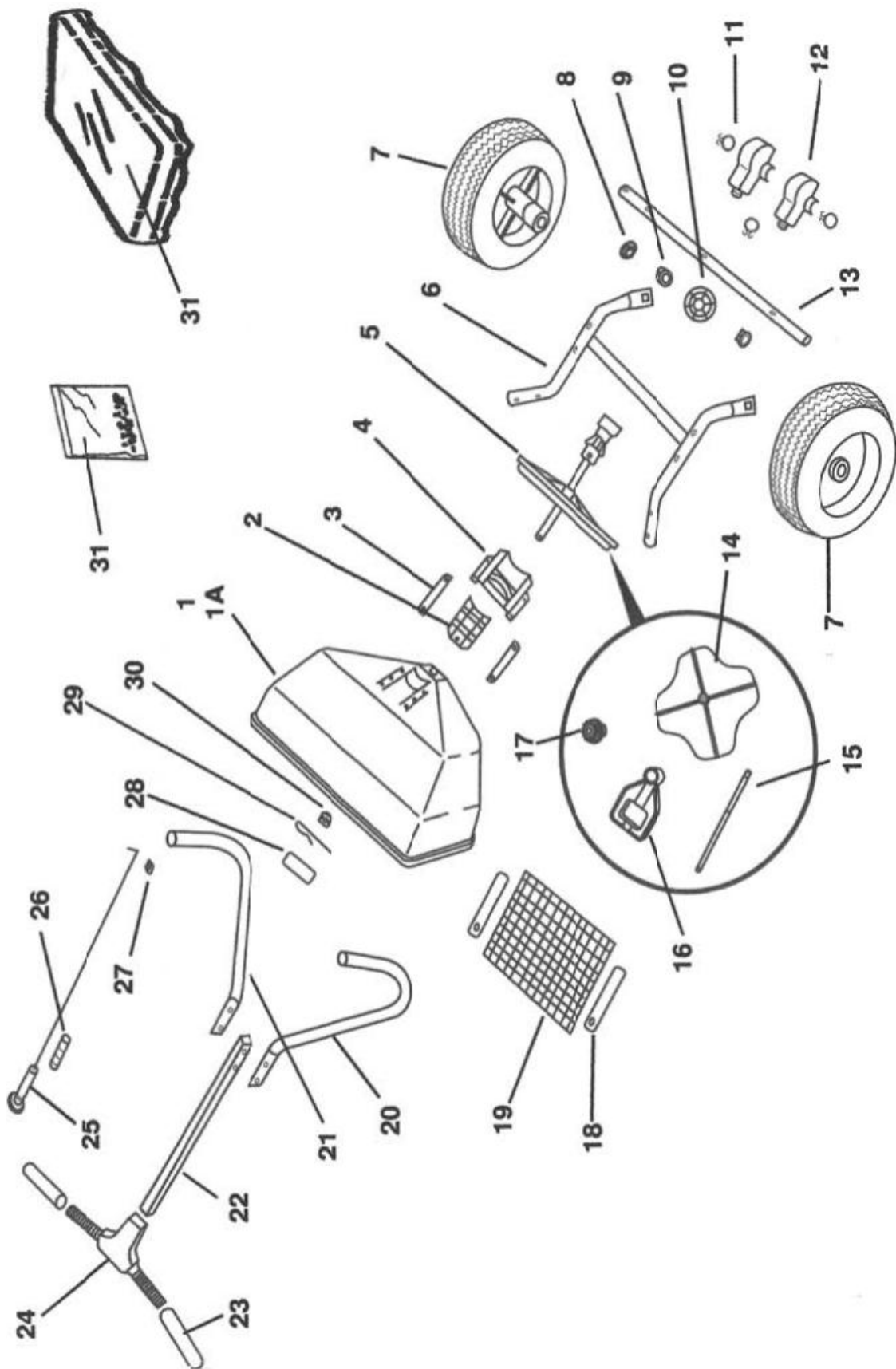


ROTARY SPREADER MPR II PRO



DE CEUSTER MESTSTOFFEN N.V. – BANNERLAAN 79 – 2280 GROBBENDONK – BELGIUM

Tel +32 (0) 14 257 357 – Fax + 32 (0) 14 217 602 - dcm@dcm-info.com – www.dcm-info.com



Nr.	Nr.	NL	FR	EN	DT
1	15862	Bak complete	Trémie complète	Hopper assembly	Behälter komplett
1A	15270	Bak *	Trémie *	Hopper *	Behälter *
2	14454-1	Doseerschuij *	Glissière de dosage *	Dosing slide *	Dosierschieber *
3	15377	Doseerschuij geleiders (2) *	Guidages glissière de dosage (2) *	Dosing slide guides (2) *	Dosierschieberführungen (2) *
4	14455-1	Instelschijf compleet *	Disque de réglage complet *	Rate cam & chute assembly*	Einstellscheibe komplett *
5	15857	Strooischijf compleet met as	Disque d'épandage complet avec axe	Impeller assembly	Streuscheibe komplett mit Achse
6	15859	Strooierframe	Châssis	Frame assembly	Rahmen
7	15863	Aandrijfwiël en vrijloop wiël	Roue motrice et roue libre	Drive & free turning wheel	Treibrad und Freilauftrad
8	15860	As bus (2)	Manchons d'axe (2)	Axle bushings (2)	Buchsen Achse (2)
9	14063	Stelring	Bague d'arrêt	Axle collar	Stelling
10	15027	Aandrijftandwiël	Pignon de commande	Axle gear	Antriebszahnrad
11	14868-1	Tandwiëlkast klemmen	Pinces protection de pignon	Gear cover clamps	Klammer Zahnradkasten
12	15012	Tandwiël kast	Protection de pignon	Gear cover	Zahnradkasten
13	15858	As	Axe	Axle	Achse
14	14625	Strooischijf	Disque d'épandage	Impeller	Streuscheibe
15	15856	Strooischijf as	Axe disque d'épandage	Impeller shaft	Achse Streuscheibe
16	15028	Tandwiël frame	Support de pignon	Gear support	Zahnradstütze
17	14833	Strooischijf tandwiël	Pignon disque d'épandage	Pinion gear	Zahnrad Streuscheibe
18	14022	Zeef borgplaten (2)	Plaques de retenue grille (2)	Screen clips (2)	Halteplatten Sieb (2)
19	14603-1	Zeef	Grille	Hopper screen	Sieb
20	15852	Duwboom steunbuis Links	Tube de support gauche	Handle brace w/plug – LH.	Stützstange links
21	15853	Duwboom steunbuis Rechts	Tube de support droite	Handle brace w/plug – RH.	Stützstange rechts
22	15283-1	Duwboombuis	Guidon	Handle tube	Griffstange
23	15264	Handgrepen	Poignées	Handle grips	Handgriffe
24	13634-2	Duwboom T-stuk	Pièce en T pour guidon	T-handle assembly	T-Stück für Griffstange
25	15882	Drukknop met staaldraad	Bouton-poussoir avec fil d'acier	Control knob & wire assembly	Druckknopf mit Stahldraht
26	14462	Drukknop veer	Ressort bouton-poussoir	Control knob spring	Druckknopffeder
27	13643-1	Borgclip	Pince de retenue pour fil	Wire retaining clip	Drahthalteklammer
28	15271	Bak plug (2)	Chevilles pour la trémie (2)	Hopper Plug (2)	Dübel für Behälter (2)
29	14510	Agitator	Agitateur	Agitator	Rührwerk
30	14312-1	Strooischijf as lagerbus *	Palier-support axe disque d'épandage *	Impeller shaft bearing *	Wellenlagerung Streuscheibe * Achse
31	15864	Montage set	Kit de montage	Parts package	Montagesatz
32	14606-1	Afdekzeitje	Bâche de trémie	Hopper cover	Abdeckplane

* Bak compleet zie NR 1

* Trémie complète voir n° 1

* Hopper assembly see n° 1

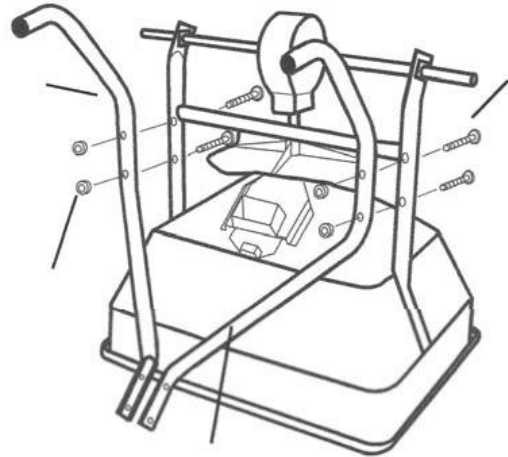
*Behälter komplett siehe Nr. 1

1 NL Neem de strooier met de onderdelen uit de doos en plaats hem ondersteboven op de bak. Bevestig met de 4 lange bouten de 2 steunbuizen (R en L) aan het strooierframe. **Zet de bouten nog niet vast** (zie 3).

FR Enlevez l'épandeur et les pièces du carton et placez l'épandeur à l'envers sur la trémie. Installez les 2 tubes de support (gauche et droite) sur le châssis à l'aide de 4 boulons et écrous hexagonaux. **Ne serrez pas encore les boulons** (voir 3).

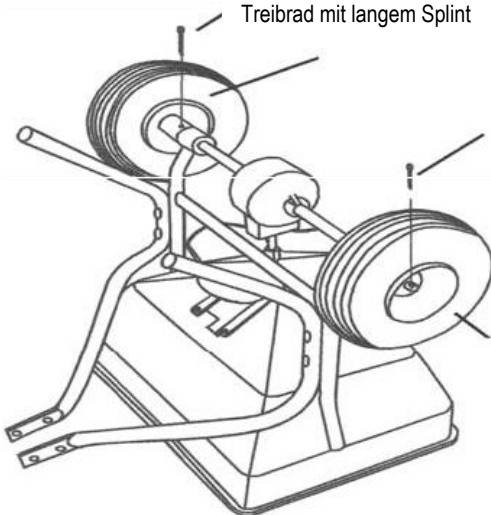
EN Remove the spreader and components from the carton and place the spreader upside down on the hopper. Install the 2 handle braces (LH and RH) to the frame as shown using four hex bolts and nuts but **do not tighten** (see 3).

DT Nehmen Sie den Streuwagen und die Teile aus dem Karton und legen Sie ihn umgekehrt auf den Behälter. Befestigen Sie die 2 Stützstangen (links und rechts) mit 4 Schrauben und Muttern an den Rahmen. **Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest an** (siehe 3).



2

aandrijfwiel met lange splitpen
roue motrice avec goupille longue
drive wheel with long cotter pin
Treibrad mit langem Splint



vrijdraaiend wiel met korte splitpen
roue libre avec goupille courte
free turning wheel with short cotter pin
Freilaufrad mit kurzem Splint

NL Schuif de wielen met het lange naafgedeelte naar binnen op de as. Steek de lange splitpen door de naaf van het aandrijfwiel en verbind hem met de as. Borg nu het vrijdraaiende wiel met de korte splitpen.

FR Glissez les roues sur l'axe, avec la partie longue du moyeu orientée vers l'intérieur. Insérez la goupille longue dans le moyeu de la roue motrice et connectez-la à l'axe. Ensuite, fixez la roue libre avec la goupille courte.

EN Slide the wheels onto the end of the axle with the hub facing toward the frame. Insert the long cotter pin in the hub of the driving wheel and connect it to the axle. Secure the free turning wheel with the short cotter pin.

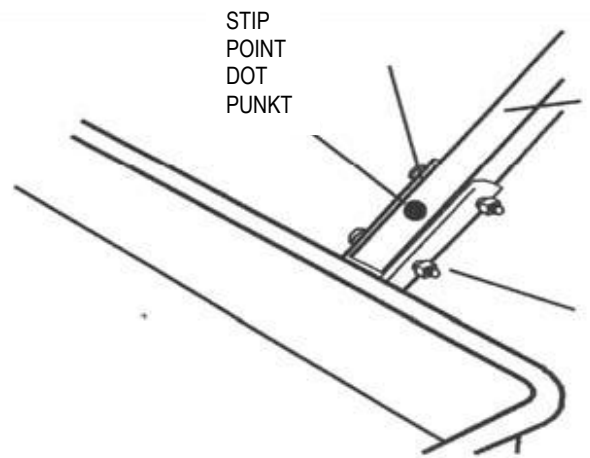
DU Schieben Sie die Räder mit dem langen Nabenteil nach innen gerichtet auf die Achse. Stecken Sie den langen Splint durch die Nabe des Treibrads und verbinden Sie es mit der Achse. Sichern Sie jetzt das Freilaufrad mit dem kurzen Splint.

3 **NL** Draai de strooier om en zet hem op zijn wielen. Monteer de duwboombuis met de **STIP NAAR BOVEN** zoals op de tekening is aangegeven. Zet nu eerst de bouten vast van de duwboombuis. Daarna ook de bouten en moeren vastzetten van de (bij 1) eerder gemonteerde linker en rechter steunbuizen.

FR Tournez l'épandeur en le mettant sur ses roues. Installez le guidon avec le **POINT VERS LE HAUT** comme indiqué sur le dessin. Serrez d'abord les boulons du guidon. Ensuite, serrez les boulons et écrous des tubes de support gauche et droite installés antérieurement (étape 1).

EN Turn the spreader upright and put it on its wheels. Install the end of the handle tube with the **DOT ON TOP** between the handle braces as shown. First, tighten the bolts of the handle tube. Then, also secure with bolts and nuts the earlier installed (step 1) left-hand and right-hand handle braces.

DT Drehen Sie den Streuwagen aufrecht und stellen Sie ihn auf die Räder. Befestigen Sie jetzt die Griffstange mit dem **PUNKT NACH OBEN**, wie auf dem Bild gezeigt. Verschrauben Sie zunächst die Griffstange. Ziehen Sie anschließend auch die Schrauben und Muttern der vorher installierten (Schritt 1) linken und rechten Stützstangen an.

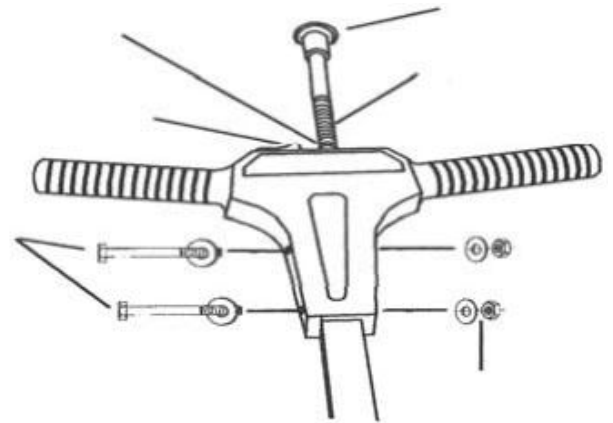


4 **NL** Voer de staaldraad door het handgreep T-stuk. **DRUK DE KNOP NOG NIET AAN.** Voer de draad door de duwboombuis en zorg ervoor dat deze over de bouten (bij de stip) loopt. Schroef het T-stuk, met het On/Off teken naar boven, aan de duwboombuis. Druk nu de knop aan tot deze vast klikt.

FR Faites passer le fil à travers la poignée en T. **NE PRESSEZ PAS ENCORE LE BOUTON.** Faites passer le fil à travers le guidon. Assurez-vous que le fil passe au-dessus des boulons (près du point). Vissez la pièce en T, avec le signe On/Off orienté vers le haut, sur le guidon. Pressez maintenant le bouton jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

EN Feed the control knob/wire through the T-handle. **DO NOT PUSH DOWN THE KNOB AT THIS TIME.** Feed the wire through the square handle tube. Be sure the wire passes above the bolts (near the dot) in the handle brace. Secure the T-handle, with the On/Off sign on top, to the handle tube with hex bolts, washers and hex nuts. Push down the knob until it latches.

DT Ziehen Sie den Stahldraht durch den T-Handgriff. **DRÜCKEN SIE DEN KNOPF NOCH NICHT NACH UNTEN.** Ziehen Sie den Stahldraht jetzt durch die Griffstange und achten Sie darauf, dass er oberhalb der Schrauben (in der Nähe des Punktes) läuft. Verschrauben Sie das T-Stück, mit dem On/Off Zeichen nach oben, auf der Griffstange. Drücken Sie den Knopf jetzt nach unten bis er einrastet.



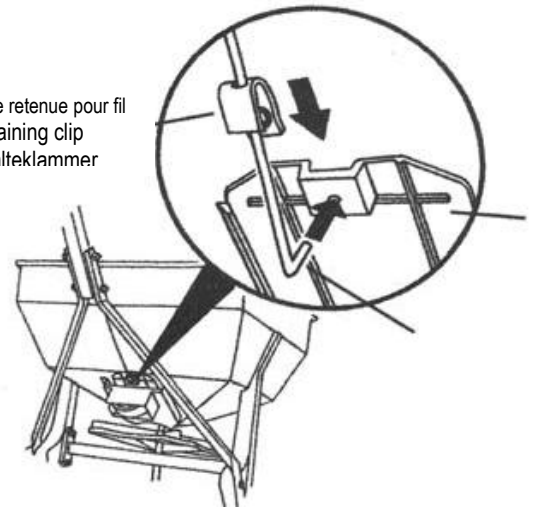
5 NL Schuif de borgclip over de staaldraad. Druk het uiteinde van de staaldraad door het gat van de doseerschuif. Schuif de borgclip naar beneden tot hij over de doseerschuif en het doorstekende deel van de staaldraad klikt.

FR Glissez la pince de retenue sur le fil d'acier. Pressez l'extrémité du fil à travers le trou de la glissière de dosage. Glissez la pince vers le bas sur la glissière de dosage et le fil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

EN Slide the wire retaining clip onto the wire. Insert the wire through the hole of the dosing slide. Slide the wire retaining clip over the dosing slide and the wire until the clip locks into place.

DT Schieben Sie die Drathalteklammer auf den Stahldraht. Drücken Sie das Drahtende durch das Loch des Dosierschiebers. Schieben Sie die Drathalteklammer nach unten, über den Dosierschieber und den Draht bis sie einrastet.

borgclip
pince de retenue pour fil
wire retaining clip
Drathalteklammer

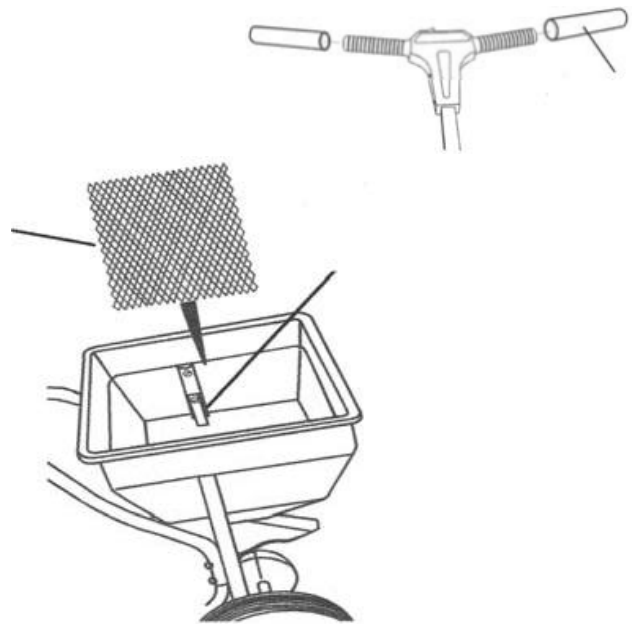


6 NL Monteer de zeef in de bak door deze onder de 2 borgclips te drukken. Schuif de 2 handvaten op het handgreep T-stuk. **Controleer alle bouten en moeren!**

FR Installez la grille dans la trémie en la faisant glisser sous les plaques de retenue. Glissez les 2 poignées sur la pièce en T. **Vérifiez si tous les boulons et écrous sont bien serrés!**

EN Insert the screen into the hopper by sliding it under the screen clips. Install the 2 handle grips onto the T-handle. **Check all bolts and nuts!**

DT Installieren Sie das Sieb in den Behälter, indem Sie es unter die beiden Halteplatten drücken. Schieben Sie die 2 Handgriffe auf das T-Stück. **Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind!**



7 NL Kleef de sticker met STROOI-INSTELLINGEN op de meststofstrooier zoals aangegeven op het beeld hiernaast.

FR Posez l'autocollant avec les REGLAGES sur l'épandeur comme montré dans l'image à côté.

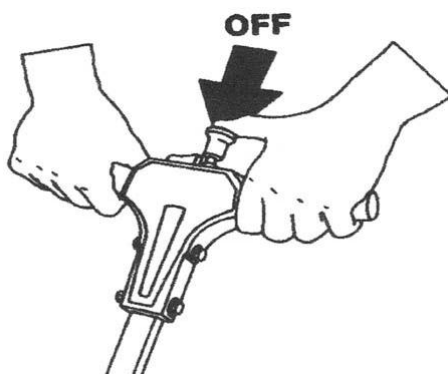
EN Attach the sticker with the RATE SETTINGS on the spreader as shown in the picture on the right.

DT Kleben Sie den Aufkleber mit den STREUEINSTELLUNGEN auf den Streuwagen wie im nebenstehenden Bild gezeigt.

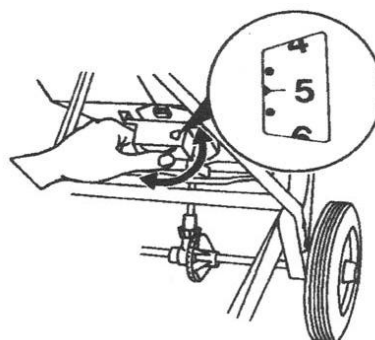


Lees de bijgevoegde montage-instructies. Zie pagina 4.

Bediening DCM Rotary Spreader MPR II PRO

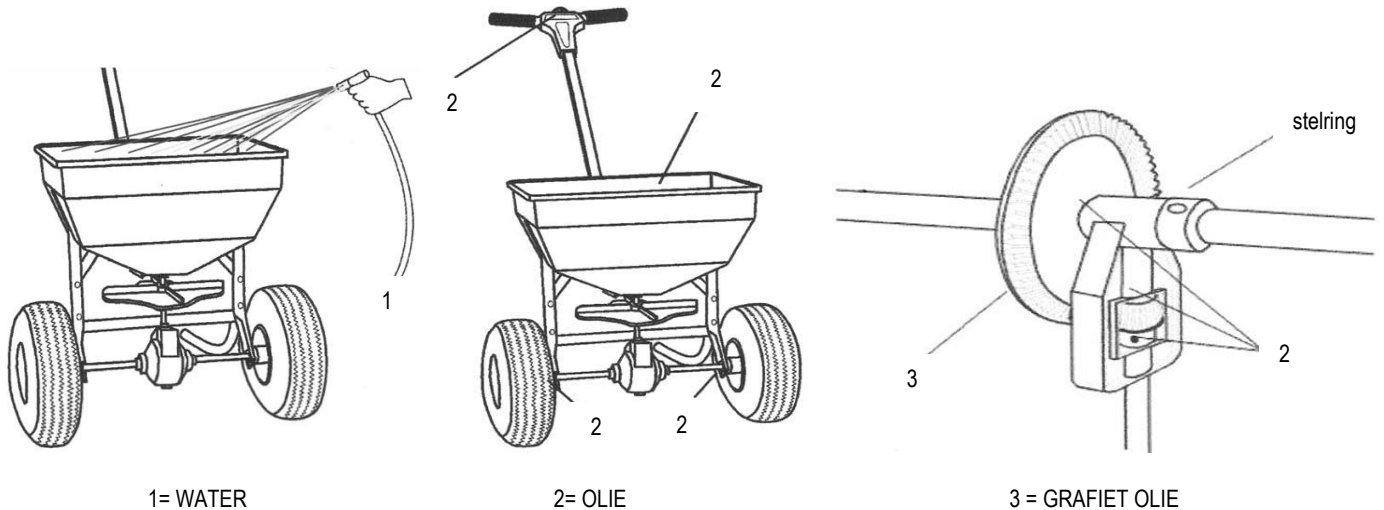


VOOR HET VULLEN KNOP INDRUKKEN



DOSEERSCHUIFINSTELLING

- 1** Voor u de meststofstrooier vult, doet u er goed aan om vertrouwd te geraken met de werking van deze meststofstrooier.
- 2** Raadpleeg voor u gaat strooien de gegevens en informatie op de verpakking. Bekijk ook de tabel STROOI-INSTELLINGEN op pagina 15. Bepaal hierna de doseerschuijfinstelling. Voor u de instelschijf verdraait om de dosering in te stellen altijd de knop op de duwboom indrukken naar OFF.
- 3** Gebruik steeds de zeef om groot vuil in de strooier te vermijden.
- 4** Controleer voor u de bak vult of de doseerschuijf gesloten is. Zorg ook dat de zeef in de bak aanwezig is. VUL NU BUITEN HET GAZON DE BAK EN DEK HEM AF!
- 5** BELANGRIJK ! Open de doseerschuijf niet voordat u loopt en sluit hem voor u stopt met lopen. Dit om morsen en schade aan het gazon te voorkomen.
- 6** Houd de strooier tijdens het strooien zo horizontaal mogelijk om het strooibeeld niet te veel te verstoren.
- 7** De instelschaal op pagina 15 is een globale informatie. Als u meer zekerheid wilt hebben betreffende de strooidikte en stroobreedte die u wenst is het nuttig een strooitest te doen op een kleiner perceel. Ook het weer, bijvoorbeeld harde wind, kan het strooibeeld beïnvloeden. De conditie van het te strooien materiaal (vochtpercentage) kan eveneens van invloed zijn op het strooibeeld, de stroobreedte en het strooivolume.
- 8** Zorg dat u een stabiele snelheid aanhoudt. Een vaste loopsnelheid geeft een gelijke stroobreedte. Een loopsnelheid van 4 km per uur wordt aanbevolen (= kwik wandeltempo). Tragere of snellere stapssnelheden zullen ervoor zorgen dat de meststofstrooier het stroigoed anders verdeelt.
- 9** Verdeel te de strooien hoeveelheid bij voorkeur in 2 delen en volg het wandelpatroon zoals vermeld op pagina 16.
- 10** Wanneer u stopt of de strooier naar een andere locatie verplaatst, is het belangrijk de doseerschuijf te sluiten, dus de knop op de duwboom in te drukken naar de OFF stand.
- 11** Leeg de strooier altijd na gebruik en maak hem schoon! Doe het restproduct terug in de verpakking.



- 1 Laat nooit materiaal in de strooier opgeslagen achter. Doe restmateriaal altijd terug in de originele verpakking.
- 2 Maak de strooier na elk gebruik grondig schoon en laat hem in de zon of op een warme plaats drogen. Reinig het plaatje van de strooischijf elke keer na gebruik. Meststoffen die vastgekoekt zijn op het plaatje van de strooischijf zullen ertoe leiden dat de meststoffenstrooier het strooigoed ongelijk verdeelt.
- 3 Smeer regelmatig de 2 lagers. Olie het lager van de strooischijfas in de strooibak en de scharnierpunten van de doseerschuij.
- 4 Verwijder de afschermkap van de tandwielkast periodiek, maak de tandwielen schoon en olie alles licht.
- 5 Controleer de speling van de tandwielen na langdurig gebruik. De speling tussen de tandwielen moet minimaal zijn, maar de tandwielen mogen niet te zwaar lopen. Wanneer afstellen noodzakelijk is, maak de stelling los en druk de tandwielen naar elkaar tot de speling weg is en druk de stelling aan. Daarna de stelling weer goed vastdraaien en testen.
- 6 Controleer regelmatig de bandenspanning. Indien nodig de banden oppompen tot maximaal 1,5 bar (atm.).

Gelieve contact op te nemen alvorens u een van onze producten aan de verdeler terugbezorgt. Van zodra een product wordt terugbezorgd, is het niet meer geschikt voor verkoop. De energie en de materialen die in het product werden gestoken zijn dan voorgoed verloren. **Onderdelenlijn: +32 (0)14 257 357**

GARANTIE

De Ceuster Meststoffen N.V. verleent gedurende 90 dagen na datum van aankoop door de eerste gebruiker een garantie op productie- en materiaalfouten. Indien er in deze periode defecten blijken, dan zal De Ceuster Meststoffen N.V. deze gratis herstellen of vervangen op voorwaarde dat het defect niet het gevolg is van een verkeerd gebruik of montage en indien het product aan de fabrikant wordt bezorgd, met betaling van de transportkosten. Het aankoopbewijs moet worden bijgevoegd. Voor een snellere dienstverlening, neemt u contact op via +32 (0)14 257 357 of schrijft u een briefje over de aard van het defect, waarna wij u de te herstellen onderdelen toesturen. Deze garantie geldt niet voor werkuren. Aangezien de meeste meststoffen en strooizouten gemakkelijk roest- of corrosieschade veroorzaken, verleent De Ceuster Meststoffen N.V. geen enkele garantie voor defecten als gevolg van roest op modellen met staalplaten of gelakte stalen kaders. Reinig de meststoffenstrooier na elk gebruik grondig.

Niet aan de verdeler terugsturen voor herstellingen.

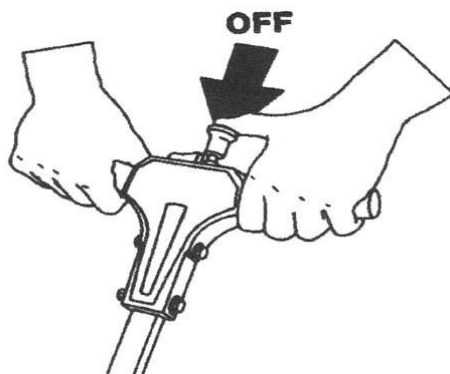
Voor uw eigen administratie.

Datum aankoop:

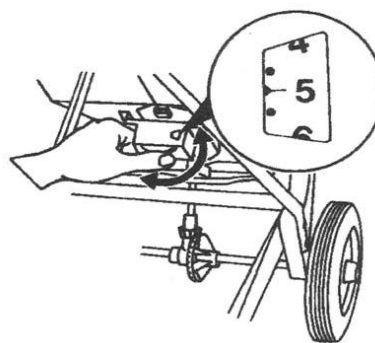
Naam winkel:.....

Lisez bien les instructions d'assemblage. Voir page 5

Mode d'emploi DCM Rotary Spreader MPR II PRO

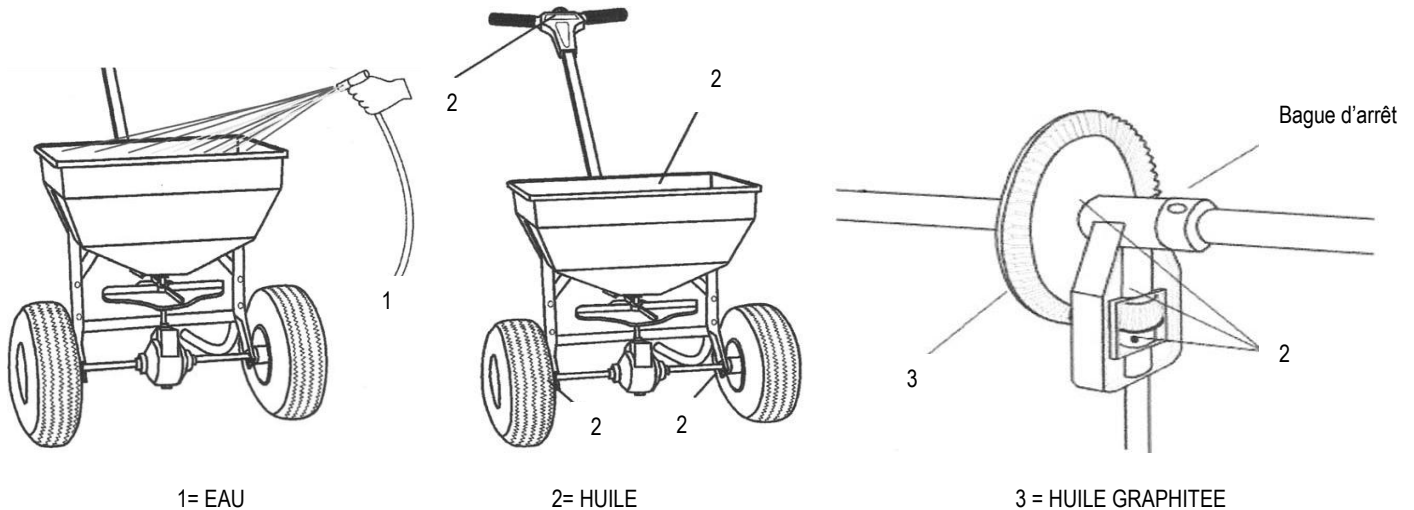


PRESSEZ LE BOUTON AVANT LE REMPLISSAGE



REGLAGE DE LA GLISSIERE DE DOSAGE

- 1** Avant de remplir la trémie, familiarisez-vous avec le fonctionnement de cet épandeur.
- 2** Avant de commencer l'épandage, consultez les données et les informations affichées sur l'emballage. Référez-vous également aux TABLEAU DES REGLAGES à la page 15. Déterminez le réglage de la glissière de dosage. Avant de tourner le disque de réglage, pressez le bouton installé sur le guidon pour le mettre en position OFF.
- 3** Utilisez toujours la grille pour arrêter les grosses impuretés.
- 4** Vérifiez si la glissière de dosage est fermée avant de remplir la trémie. Assurez-vous également que la grille soit installée dans la trémie. **REPLISSEZ LA TREMIE AILLEURS QUE SUR LA PELOUSE ET COUVREZ-LA!**
- 5** **IMPORTANT !** N'ouvrez pas la glissière de dosage avant de commencer à marcher et fermez-la quand vous vous arrêtez pour éviter les déversements et pour ne pas endommager la pelouse.
- 6** Gardez l'épandeur aussi horizontalement que possible lors de l'épandage pour assurer une distribution égale.
- 7** Le tableau de réglages affiché à la page 15 est une information générale. Si vous voulez avoir plus de certitude au niveau de l'épaisseur et la largeur d'épandage, il convient de faire un test sur une petite parcelle. Le débit réel peut également varier en raison des conditions climatiques, comme p.ex. des vents forts. En plus, l'état physique du produit à appliquer (taux d'humidité) peut avoir un effet sur les caractéristiques, la largeur et le débit d'épandage.
- 8** Veillez à maintenir une vitesse constante. Une vitesse de marche constante permet d'obtenir une largeur d'épandage égale. Une vitesse de marche de 4 km par heure est recommandée (= une marche rapide). Si vous marchez moins vite ou plus vite, les caractéristiques de l'épandage, s'en trouveront modifiées.
- 9** Divisez la quantité à épandre de préférence en 2 et suivez le plan de marche affiché à la page 16.
- 10** Quand vous vous arrêtez ou quand vous déplacez l'épandeur il est important de fermer la glissière de dosage en pressant le bouton sur le guidon pour le mettre en position OFF.
- 11** Videz l'épandeur après chaque utilisation et nettoyez-le! Remettez les restes de produit dans leur emballage d'origine.



- 1 Ne stockez jamais le produit dans l'épandeur. Remettez les restes de produit toujours dans leur emballage d'origine.
- 2 Nettoyez soigneusement l'épandeur après chaque utilisation et laissez-le sécher au soleil ou dans un endroit sec. Nettoyez la lame du disque d'épandage après chaque utilisation. De l'engrais collé sur la lame du disque d'épandage rendrait l'épandage inégal.
- 3 Lubrifiez régulièrement les 2 guidages. Lubrifiez l'axe du disque d'épandage dans la trémie et les points charnière de la glissière de dosage.
- 4 Retirez périodiquement la protection du pignon, nettoyez les pignons et lubrifiez légèrement toutes les parties.
- 5 Contrôlez le jeu entre les pignons après une utilisation prolongée. Le jeu entre les pignons doit être minimal mais pas trop serré. Si un réglage est nécessaire, desserrez la bague d'arrêt et poussez les pignons l'un vers l'autre jusqu'à ce que le jeu a disparu et pressez la bague d'arrêt. Ensuite, serrez bien la bague d'arrêt et testez.
- 6 Vérifiez régulièrement la tension des pneus. Si nécessaire, gonflez-les à 1,5 bar (atm.) au maximum.

En cas de difficultés, veuillez-nous appeler avant de rapporter l'un de nos produits chez le distributeur. Un produit rapporté ne peut plus être revendu. Par conséquent, les matériaux et l'énergie utilisés pour le fabriquer sont perdus. **Ligne d'assistance pour les pièces détachées: +32 (0)14 257 357**

GARANTIE

De Ceuster Meststoffen S.A. garantit que la fabrication d'origine de ce produit et les matériaux utilisés en vue de sa fabrication ne présentent aucun défaut. Cette garantie est valable 90 jours à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Si des défauts apparaissent au cours de cette période, De Ceuster Meststoffen S.A. réparera ou remplacera l'appareil sans aucun frais, pour autant que le défaut ne soit pas le résultat d'une mauvaise manipulation ou d'une altération et que cet appareil soit renvoyé à l'usine aux frais de l'expéditeur. N'oubliez pas de joindre la facture. Pour un service plus rapide, contactez De Ceuster Meststoffen S.A. par téléphone au +32 (0)14 257 357 ou par écrit et décrivez la nature du défaut. Nous vous enverrons les pièces détachées nécessaires à la réparation. Cette garantie ne couvre pas les heures de travail. Étant donné la nature corrosive de la plupart des engrais et des produits destinés à faire fondre la glace, De Ceuster Meststoffen S.A. ne garantit aucun problème dû à la corrosion des modèles possédant des cadres composés de plaques en acier ou en acier peint. Nettoyez correctement votre épandeur après chaque utilisation.

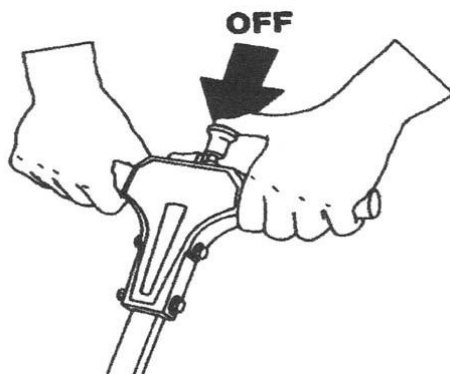
Ne pas renvoyer l'épandeur au distributeur pour réparation.

Pour votre classement.

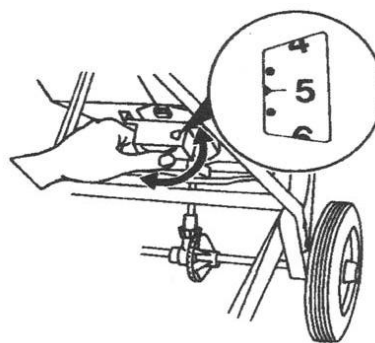
Date d'achat:
Nom du magasin:.....

Read the enclosed assembly instructions. See page 5.

Operation DCM Rotary Spreader MPR II PRO



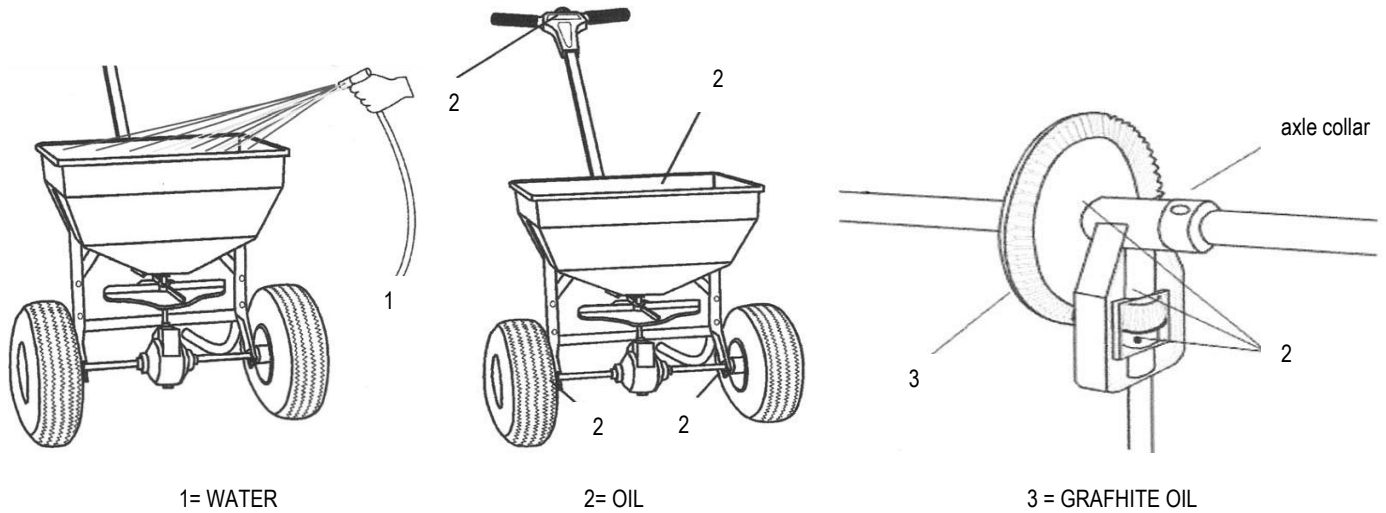
PUSH THE CONTROL KNOB IN BEFORE FILLING



DOSING SLIDE SETTING

- 1** Before filling the hopper, become familiar with the operation of this spreader.
- 2** Read the data and information on the packaging before starting to spread. Also take a look at the RATE SETTING chart on page 15 Determine the proper dosing slide setting. Always turn the spreader OFF by pushing the control knob in before rotating the rate cam to adjust the rate setting.
- 3** Always use the screen to avoid large impurities to get stuck in the spreader.
- 4** Before filling the hopper, check if the dosing slide is closed. Also make sure that the screen has been inserted into the hopper. FILL THE HOPPER OFF THE LAWN AND COVER IT!
- 5** IMPORTANT ! Do not open the dosing slide before you start moving and close it before you stop moving in order to avoid spills and lawn damage.
- 6** Hold the spreader as level as possible while spreading. Tipping the spreader too far can cause uneven spreading.
- 7** The rate setting chart on page 15 is a general information. If you want to have more certainty about the spread volume and width, it can be useful to check the delivery rate and pattern on a small area. The actual delivery rate can vary due to weather conditions, such as strong wind. The condition of the product being applied (moisture content) can also have an effect on the spread pattern, the spread width and volume.
- 8** Be sure to maintain a constant speed. A constant walking speed will give an even spread width. A walking speed of 4 km per hour is recommended (= a brisk walking speed). A slower or faster pace will change the spread pattern.
- 9** Divide the quantity to be applied preferably into 2 parts and follow the walking pattern as shown on page 16.
- 10** When you stop spreading or when you move the spreader to another location, it's important to close the dosing slide by pushing the control knob into the OFF position.
- 11** Empty and clean the spreader after each use! Return leftover material to its original packaging.

Maintenance DCM Rotary Spreader MPR II PRO



- 1 Never store unused material in the spreader. Return unused product to its original packaging.
- 2 Wash the spreader thoroughly after each use and dry it completely in the sun or in a heated area. Clean the impeller blade after each use as some fertiliser may become stuck on the impeller blade and cause uneven spreading.
- 3 Oil the 2 axle bearings regularly. Oil the impeller shaft bearing in the hopper and the hinge points of the dosing slide.
- 4 Remove the gear cover periodically, wash the gears and lightly oil all the parts.
- 5 Gear mesh should be checked on a regular basis during high use periods. Clearance between the axle gear and pinion gear should be minimal but not tight. If adjustment is necessary, loosen the axle collar set screw and hold the gears together. Slide the axle collar against the gear support and push the axle collar. Tighten the axle collar set screw and check.
- 6 Check the tire pressure regularly. If necessary, pump up the tires to a maximum of 1,5 bar (atm.).

In the event of difficulties with one of our products, please call us before returning it to the dealer. Any product that has been returned, can not be sold anymore. As a consequence, the energy and materials used to manufacture this product are lost. **Parts hot line phone: +32 (0)14 257 357**

WARRANTY

De Ceuster Meststoffen N.V. guarantees this product to be free of defects in original workmanship and materials for a period of 90 days from sale to the original user. If any defect develops during this period, De Ceuster Meststoffen N.V. will repair or replace this product at no charge, provided the defect is not the result of improper use or assembly and the product is received at the factory with transport charges prepaid. Please include the original purchase receipt. For a quicker service you may call us at +32 (0)14 257 357 or write us a letter describing the nature of the defect, after which we will send you replacement parts. This warranty does not cover labour costs. Due to the corrosive nature of most fertilisers and deicing salts, the warranty of De Ceuster Meststoffen N.V. does not cover any failure due to corrosion on models with steel plates or painted steel frames. Clean and dry your spreader thoroughly after each use.

Please do not return this spreader to the dealer for reparation.

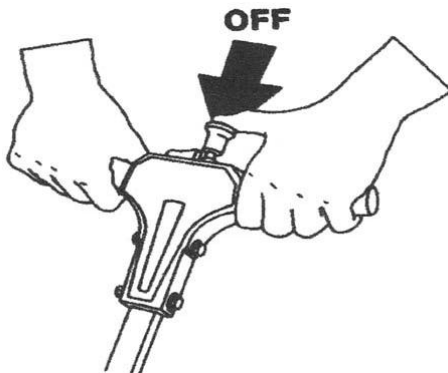
For your personal administration.

Date of purchase:

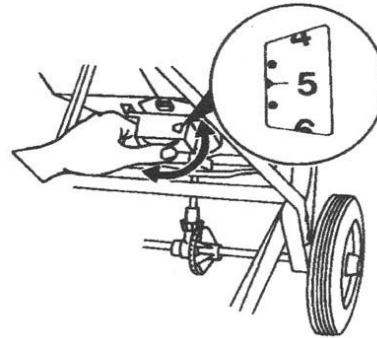
Name of the shop:.....

Lesen Sie die mitgelieferte Montageanleitung. Siehe Seite 5.

Bedienung DCM Rotary Spreader MPR II PRO

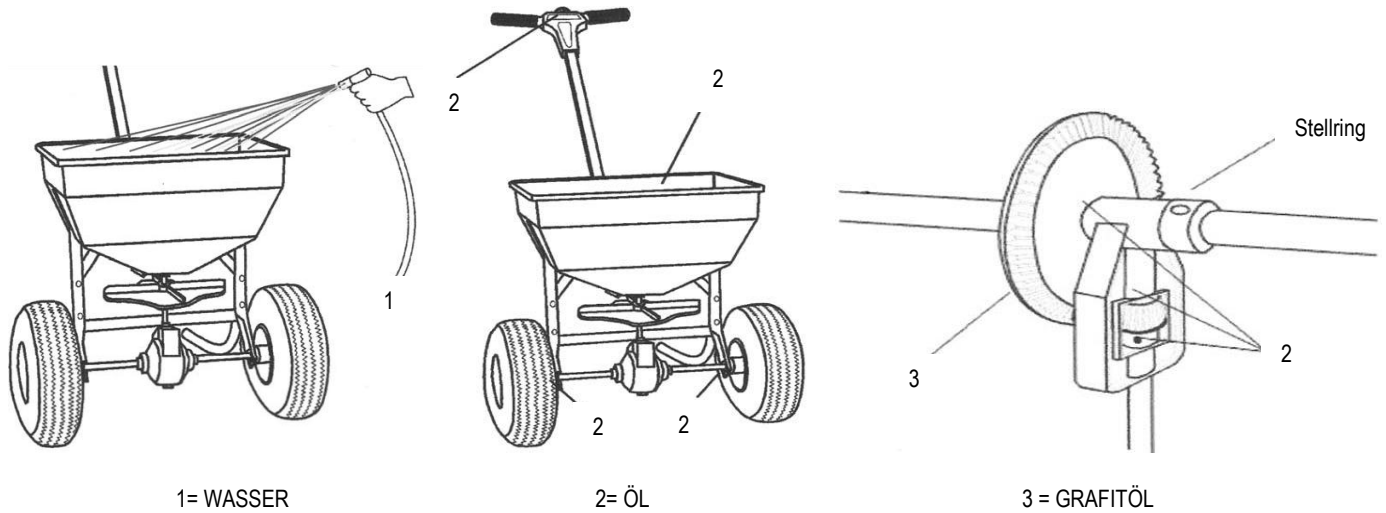


VOR DEM FÜLLEN DEN KNOPF EINDRÜCKEN



DOSIERSCHIEBEREINSTELLUNG

- 1** Bevor Sie den Behälter füllen, empfehlen wir Ihnen, sich mit der Funktionsweise des Streuwagens vertraut zu machen.
- 2** Bevor Sie mit dem Streuen beginnen, lesen die Daten und Information auf der Verpackung. Sehen Sie sich ebenfalls die TABELLE MIT STREUEINSTELLUNGEN auf der Seite 15 an. Bestimmen Sie jetzt die Einstellung des Dosierschiebers. Bevor Sie die Einstellscheibe verdrehen, den Knopf auf der Griffstange immer eindrücken, d.h. in den OFF Stand drücken.
- 3** Verwenden Sie immer das Sieb um zu verhindern, dass große Schmutzstücke in den Streuwagen geraten.
- 4** Bevor Sie den Behälter füllen, kontrollieren Sie, ob der Dosierschieber geschlossen ist. Achten Sie ebenfalls darauf, dass das Sieb im Behälter installiert ist. FÜLLEN SIE DEN BEHÄLTER JETZT AUßERHALB DES RASENS UND DECKEN SIE IHN AB!
- 5** WICHTIG ! Öffnen Sie den Dosierschieber nicht bevor Sie sich in Bewegung setzen und schließen Sie ihn wenn Sie nicht mehr in Bewegung sind um Auslaufen des Streuguts und Schaden im Rasen zu verhindern.
- 6** Halten Sie den Streuwagen beim Streuen so waagrecht wie möglich, um das Streumuster nicht zu verstören.
- 7** Die Streueinstellungen auf der Seite 15 gelten als generelle Information. Wenn Sie mehr Gewissheit über die Streudicke und die Streubreite haben wollen, ist es sinnvoll, einen Streutest auf einer kleineren Oberfläche durchzuführen. Das Wetter, zum Beispiel kräftiger Wind, kann das Streumuster ebenfalls verändern. Auch die Beschaffenheit des Materials (Feuchtigkeitsgrad) kann einen Einfluss auf das Streumuster, die Streubreite und das Streuvolumen haben.
- 8** Achten Sie darauf, eine konstante Geschwindigkeit einzuhalten. Eine konstante Schrittgeschwindigkeit sorgt für eine gleiche Streubreite. Eine Geschwindigkeit von 4 km pro Stunde (= ein schnelles Wandertempo) wird empfohlen. Langsamere oder schnellere Schrittgeschwindigkeiten werden dafür sorgen, dass der Streuwagen das Streugut anders verteilt.
- 9** Verteilen Sie die auszubringende Menge vorzugsweise in 2 Teile und folgen Sie dem auf der Seite 16 gezeigten Laufmuster.
- 10** Beim Stoppen oder Transportieren ist es wichtig, den Dosierschieber zu schließen, indem Sie den Knopf auf der Griffstange eindrücken, d.h. in den OFF-Stand drücken.
- 11** Entleeren Sie den Streuwagen nach jedem Gebrauch und reinigen Sie ihn! Führen Sie das Restprodukt in die Originalverpackung zurück.



- 1** Lassen Sie niemals Streugut im Behälter. Führen Sie das Restprodukt in die Originalverpackung zurück.
- 2** Reinigen Sie den Streuwagen nach jeder Verwendung gründlich und lassen Sie ihn in der Sonne oder an einem trockenen Platz trocknen. Reinigen Sie die Platte der Streuscheibe nach jeder Verwendung. Düngemittel die auf der Platte fest hängen, werden dazu führen, dass der Streuwagen das Streugut unregelmäßig verteilt.
- 3** Schmieren Sie die 2 Führungen regelmäßig. Ölen Sie die Achsenführung der Streuscheibe im Behälter sowie die Scharnierpunkte des Dosierschiebers.
- 4** Entfernen Sie die Abdeckung des Zahnradkastens regelmäßig, reinigen Sie die Zahnräder und ölen Sie alles leicht ein.
- 5** Kontrollieren Sie das Spiel zwischen den Zahnrädern nach längerem Gebrauch. Das Spiel zwischen den Zahnrädern sollte minimal sein, aber die Zahnräder sollten nicht zu fest angezogen sein. Falls eine Einstellung notwendig ist, lösen Sie den Stelling, schieben Sie die Zahnräder zusammen bis sie kein Spiel mehr haben und drücken Sie den Stelling an. Drehen Sie den Stelling jetzt wieder fest und testen Sie.
- 6** Prüfen Sie regelmäßig die Reifenspannung. Bei Bedarf die Reifen bis maximal 1,5 bar (atm.) aufpumpen.

Wir bitten Sie, uns zu kontaktieren, bevor Sie eines unserer Produkte an den Händler zurückgeben. Wenn ein Produkt zurückgegeben wird, kann es nicht mehr verkauft werden. Die Energie und die Materialien, die in dieses Produkt investiert wurden, sind dann für immer verloren. **Ersatzteiltelefon: 32 (0)14 257 357**

GARANTIE

De Ceuster Meststoffen AG gewährt 90 Tage lang nach dem Datum des Ankaufs durch den Erstbenutzer eine Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Wenn sich in diesem Zeitraum Mängel herausstellen, wird die De Ceuster Meststoffen AG diese kostenlos reparieren oder ersetzen, unter der Bedingung, dass der Mangel nicht auf eine falsche Anwendung oder falsche Montage zurückzuführen ist, und wenn das Produkt an den Hersteller unter Bezahlung der Transportkosten zurückgeschickt wird. Der Kaufnachweis muss beigefügt werden. Für eine schnellere Dienstleistung können Sie unter der Telefonnummer 32 (0)14 257 357 anrufen, oder einen Brief über die Art des Mangels schreiben, wonach wir Ihnen die zu reparierenden Ersatzteile zusenden. Diese Garantie gilt nicht für Arbeitsstunden. Da die meisten Düngemittel und Streusalze leicht Rost- oder Korrosionsschäden verursachen, gewährt die De Ceuster Meststoffen AG keine Garantie für Mängel in Folge von Rost auf Modellen mit Stahlplatten oder lackierten Stahlrahmen. Reinigen Sie den Düngemittelstreuer nach jeder Verwendung gründlich.

Reparaturbedürftige Produkte bitte nicht an den Händler zurücksenden.

Für Ihre eigene Verwaltung.

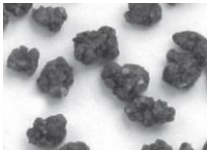

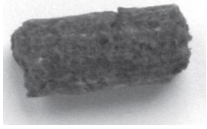


Kaufdatum:
Name des Geschäfts:.....

Tabel met strooi-instellingen - Regeling van dosis m.b.v. doseerschuiif

Tableau des réglages – Réglage du dosage avec glissière de dosage

Rate setting chart – Rate setting with dosing slide

Tabelle mit Streueinstellungen – Regelung der Düngermenge mit Dosierschieber

Producttype Type de produit Product type Art des Streuguts	Stand Réglage Setting Stand	Dosis (kg/100 m ²) Dose (kg/100 m ²) Rate (kg/100 m ²) Dosis (kg/100 m ²)	Strooibreedte (m) Largeur d'épandage (m) Spread width (m) Streubreite (m)	Draaien na ... m Tournez après ... m Turn after ... m Umkehren nach ... m
DCM meststoffen in MINIGRAN® Engrais DCM en MINIGRAN® DCM fertilisers in MINIGRAN® DCM Dünger in MINIGRAN® 	12	4 - 6	3	1,5
	14	8 - 10		
	18	12 - 14		
DCM meststoffen in kruimel Engrais DCM - émietté DCM fertilisers - crumble DCM Dünger – Granulat (Krümel) 	10	4 - 6	3	1,5
	13	6 - 8		
	16	8 - 10		
DCM meststoffen in korrel Engrais DCM - granulé DCM fertilisers - pellet DCM Dünger - Pellet 	10	2 - 4	3	1,5
	14	4 - 6		
	18	8 - 10		
DCM gekorrelde kalkmeststoffen Engrais calcaires granulés DCM DCM granular lime fertilisers DCM Kalkdünger Feingranulat 	12	4 - 6	2	1
	14	6 - 8		
	18	8 - 10		
Andere gekorrelde meststoffen Autres engrais granulés Other fertilisers in pellet-form Sonstige pelletierte Dünger	10	2 - 4	3	1,5
	13	4 - 6		
	16	6 - 8		
Graszaad Semences de gazon Grass seed Grassamen 	9	2	1,5	1
	12	3		

NL De strooibreedte van de DCM Rotary Spreader MPR II PRO is afhankelijk van het type product. De strooibreedtes vermeld in bovenstaande tabel zijn de totale strooibreedtes = som van de strooibreedte naar links en naar rechts. De instellingen die vermeld staan op de tabel met strooiinstellingen zijn uitsluitend bedoeld als leidraad. Verschillen in fysieke eigenschappen of in het materiaal van het stroigoed, een afwijkende wandelsnelheid of verschillen in de hardheid van het grondoppervlak kunnen ertoe leiden dat de centrifugaalstrooier lichtjes anders moet worden ingesteld. Met het oog op bovenvermelde omstandigheden, kan De Ceuster Meststoffen N.V. niet garanderen dat een toestel dat werd ingesteld aan de hand van de vermelde instellingen het stroigoed gelijkmatig zal verdelen.

DCM Rotary Spreader MPR II PRO is ook geschikt voor strooizout.

FR La largeur d'épandage du DCM Rotary Spreader MPR II PRO dépend du type de produit à épandre. Les largeurs d'épandage mentionnées dans le tableau ci-dessus sont les largeurs d'épandage totales, soit la somme de la largeur d'épandage vers la gauche et vers la droite. Les valeurs données dans le tableau des réglages sont purement indicatives. Des différences au niveau des caractéristiques physiques ou des composantes du produit épandu, de la vitesse de la marche de l'utilisateur et de la dureté du sol peuvent nécessiter des réglages légèrement différents. Dans cette optique, De Ceuster Meststoffen S.A. ne peut garantir qu'un appareil ayant été réglé conformément aux valeurs indiquées ci-dessus réalise un épandage uniforme.

DCM Rotary Spreader MPR II PRO convient aussi pour l'épandage de sels de dégel.

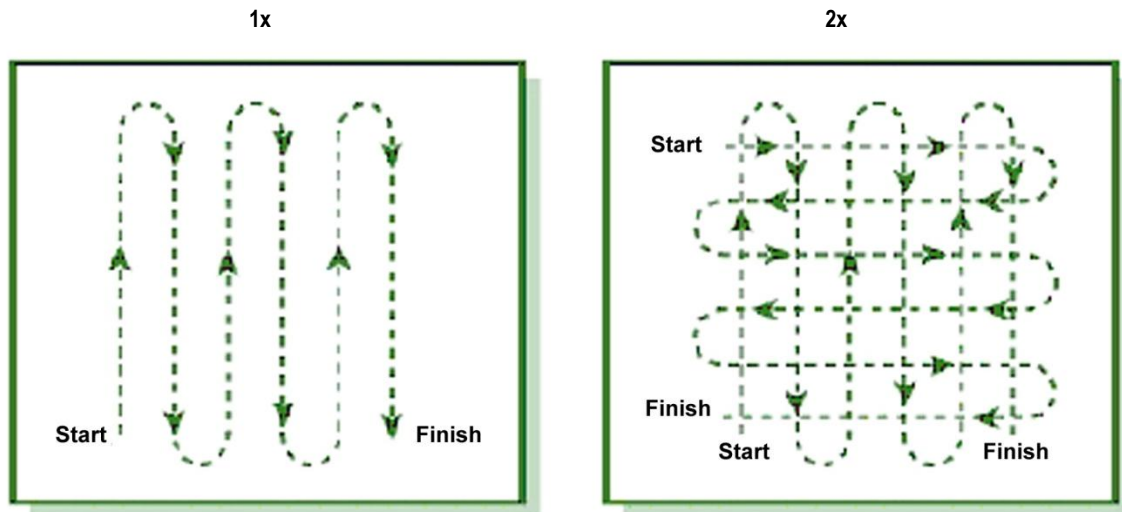
EN The spread width of DCM Rotary Spreader MPR II PRO depends on the type of product. The spreading widths mentioned in the above chart are total spread widths i.e. the sum of the spread width to the left and to the right. The settings mentioned on the rate setting chart are intended as a guideline only. Differences in the physical characteristics of the material applied, in the walking speed or in the hardness of the ground surface, may require slightly different settings of the broadcaster spreader. In consideration of the above conditions, De Ceuster Meststoffen N.V. can not guarantee that a spreader adjusted according to the settings listed will spread evenly.

DCM Rotary Spreader MPR II PRO can also be used to spread deicing salt.

DT Die Streubreite vom DCM Rotary Spreader MPR II PRO hängt von der Art des Streuguts ab. Die in der obigen Tabelle erwähnten Streubreiten sind jeweils Gesamtbreiten, d.h. die Summe der Streubreite nach links und nach rechts. Die Einstellungen, die auf der Tabelle mit Streueinstellungen angegeben sind, dienen ausschließlich als Richtlinie. Unterschiede in physischen Eigenschaften oder im Material des Streuguts, eine abweichende Schrittgeschwindigkeit oder Unterschiede in der Härte der Bodenfläche können dazu führen, dass der Schleuderstreuer geringfügig anders eingestellt werden muss. Unter Berücksichtigung der obengenannten Umstände kann De Ceuster Meststoffen AG nicht garantieren, dass das Gerät, das anhand der genannten Einstellungen eingestellt wurde, das Streugut gleichmäßig verteilen wird.

DCM Rotary Spreader MPR II PRO kann auch zum Ausbringen von Streusalz benutzt werden.

Tekening wandelpatroon – Dessin du plan de marche – Walking pattern – Zeichnung des Laufmusters



Strooibreedte o.a. afhankelijk van het type product, zie TABEL MET STROOI-INSTELLINGEN.

La largeur d'épandage dépend entre autres du type de produit à épandre, voir TABLEAU DES REGLAGES.

The spread width depends for instance on the type of material to be applied, see RATE SETTING CHART.

Die Streuweite ist u. a. abhängig von der Art des Streuguts, siehe TABELLE MIT STREUEINSTELLUNGEN.